

УРОК XII

Склонение

1. Существительные ж. р. на *i*:

mati «мнение»

	sg.	du.	pl.
Nom.	मतिः <i>matih (s)</i>	मती <i>matī (i+i)</i>	मतयः <i>matayaḥ (s)</i>
Acc.	मतिम् <i>matim</i>		मतीः <i>matīḥ (s)</i>
Inst.	मत्या <i>matyā</i>	मतिभ्याम् <i>matibhyām</i>	मतिभिः <i>matibhiḥ (s)</i>
Dat.	मतये <i>mataye /</i> मत्यै <i>matyai</i>		मतिभ्यः <i>matibhyaḥ (s)</i>
Abl.	मतेः <i>mateḥ (s) /</i>		
Gen.	मत्याः <i>matyāḥ (s)</i>	मत्योः <i>matyoḥ (s)</i>	मतीनाम् <i>matīnām</i>
Loc.	मतौ <i>matau /</i> मत्याम् <i>matyām</i>		मतिषु <i>matiṣu</i>
Voc.	मते <i>mate</i>	= Nom.	= Nom.

2. Существительные ж. р. на *u*:

dhenu «корова»

	sg.	du.	pl.
Nom.	धेनुः <i>dhenuḥ (s)</i>	धेनू <i>dhenū</i>	धेनवः <i>dhenavaḥ (s)</i>
Acc.	धेनुम् <i>dhenum</i>		धेनूः <i>dhenūḥ (s)</i>
Inst.	धेन्वा <i>dhenvā</i>	धेनुभ्याम् <i>dhenubhyām</i>	धेनुभिः <i>dhenubhiḥ (s)</i>
Dat.	धेनवे <i>dhenave /</i> धेन्वै <i>dhenvai</i>		धेनुभ्यः <i>dhenubhyaḥ (s)</i>
Abl.	धेनोः <i>dhenoh (s) /</i>		
Gen.	धेन्वाः <i>dhenvāḥ (s)</i>	धेन्वोः <i>dhenvoḥ (s)</i>	धेनूनाम् <i>dhenūnām</i>
Loc.	धेनौ <i>dhenau /</i> धेन्वाम् <i>dhenvām</i>		धेनुषु <i>dhenuṣu</i>
Voc.	धेनो <i>dheno</i>	= Nom.	= Nom.

3. а) Прилагательные на **ī** и **u** в ж. р. часто склоняются как *mati* и *dhenu*. (О склонении прилагательных м. и ср. р. см. выше Уроки IV.3, V.2 и VI.26.)

б) Прилагательные на **u**, если конечному **u** предшествует только один согласный, в ж. р. могут присоединять суффикс **ī** и в таком случае склоняются как *nadī*, например:

guru “тяжелый” ж. р. *gurvī*;

bahu “многий” ж.р. *bahvī*.

Эти формы ж. р. более употребительны.

Словарь

Глаголы:

कृप् $\sqrt{kṛp}$ 1Ā. (*kalpate*) делать, служить чему-либо, способствовать (+Dat.).

उपदिश् $upa-\sqrt{diś}$ 6P. (*upadiśati*)

учить, наставлять;

विद् \sqrt{vid} [*vinda-*] 6U.

(*vindati/vindate*) достигать.

Существительные:

कलह *kalaha* m., n. ссора;

कीर्ति *kīrti* f. слава;

गोप *gora* m. пастух;

जाति *jāti* f. порода, каста;

धृति *dhṛti* f. решимость, стойкость;

धेनु *dhenu* f. корова;

पार्थिव *pārthiva* m. царь;

बुद्धि *buddhi* f. ум, разум;

भक्ति *bhakti* f. преданность; почтение;

भाग *bhāga* m. часть, кусок;

भूति *bhūti* f. благополучие;

भूमि *bhūmi* f. земля; почва; страна;

मक्षिका *makṣikā* f. муха; комар;

मति *mati* f. мнение

मुक्ति *mukti* f. освобождение, спасение;

यष्टि *yaṣṭi* f. прут;

रश्मि *raśmi* m. вожжи; луч;

रात्रि *rātri* f. ночь;

व्रण *vraṇa* m., n. рана;

शान्ति *śānti* f. покой;

श्रुति *śruti* f. слух; священное писание;

स्मृति *smṛti* f. воспоминание; предание; свод законов;

स्वप्न *svapna* m. сон, сновидение;

हनु *hanu* f. челюсть.

Прилагательные:

नीच *nīca* m.f.(ā)n. низкий;

मुख्य *mukhya* m.f.(ā)n. главный, превосходный, первый;

लघु *laghu* m.f.n. (или m.f.(ī)n.)

лёгкий.

Упражнения

1. Переведите с санскрита на русский язык стих:

मक्षिका व्रणमिच्छन्ति धनमिच्छन्ति पार्थिवाः।

नीचाः कलहमिच्छन्ति शान्तिमिच्छन्ति साधवः॥१॥

makṣikā vraṇamicchanti dhanamicchanti pārthivāḥ।

nīcāḥ kalahamicchanti śāntimicchanti sādhaveḥ॥ 1॥

2. Переведите с санскрита на русский язык фразы:

- | | | | |
|-----|--|--|----|
| 1. | <i>śāntyarṣaya iha śobhante</i> | шान्त्यर्षय इह शोभन्ते। | १ |
| 2. | <i>śrutau bahviṣu smṛtiṣu ca
dharma upadiśyate</i> | श्रुतौ बह्वीषु स्मृतिषु च धर्म उपदिश्यते। | २ |
| 3. | <i>rātryām svapnam na
labhāmahe</i> | रात्र्यां स्वप्नं न लभामहे। | ३ |
| 4. | <i>bahvīm kīrtim
dhṛtyāvindannṛpatiḥ</i> | बह्वीं कीर्तिं धृत्याविन्दन्नृपतिः। | ४ |
| 5. | <i>punyeṇa muktim labhadhve</i> | पुण्येन मुक्तिं लभध्वे। | ५ |
| 6. | <i>bahūniṣūnraṇe
'riṣvakṣipannṛpatiḥ</i> | बहूनिषूत्रणेऽरिष्वक्षिपन्नृपतिः। | ६ |
| 7. | <i>hanvāmaśvāṁllaghvā
yaṣṭyātāḍayam</i> | हन्वामश्वाँल्लघ्वा यष्ट्याताडयम्। | ७ |
| 8. | <i>nṛpaterbuddhyā kṣatriyāṇām
kalaho 'śāmyat</i> | नृपतेर्बुद्ध्या क्षत्रियाणां कलहोऽशाम्यत्। | ८ |
| 9. | <i>śūdrāṇām jātayo nīcā
gaṇyante</i> | शूद्राणां जातयो नीचा गण्यन्ते। | ९ |
| 10. | <i>dvijātīnām jātiṣu brāhmaṇā
mukhyāḥ</i> | द्विजातीनां जातिषु ब्राह्मणा मुख्याः। | १० |
| 11. | <i>dharmo bhūtyai kalpate</i> | धर्मो भूत्यै कल्पते। | ११ |
| 12. | <i>jātyā kṣatriyau vartethe</i> | जात्या क्षत्रियौ वर्तेथे। | १२ |
| 13. | <i>bhūmerbhāgaṁ
brāhmaṇāyāyacchatpārthivaḥ</i> | भूमेर्भागं ब्राह्मणायायच्छत्पार्थिवः। | १३ |
| 14. | <i>aśvā aśrāmyanbhūmāvapataṁśca</i> | अश्वा अश्राम्यन्भूमावपतंश्च॥ | १४ |

3. Переведите с русского языка на санскрит:

1. Вишну³ радуется⁴ преданности² (Instr.) благочестивых¹ и⁶ даёт⁷ освобождение⁵.
2. Люди³ многих¹ каст² жили⁵ (в) городе⁴.
3. Птицы¹ взлетают³ (с) земли².
4. Силой² ума¹ (мы) преодолели⁴ бедствия³.
5. Пастух¹ стережёт⁴ коров³ (в) лесу².
6. Умом¹ и³ старанием² (вы) добываете⁶ великую⁴ (= многую) славу⁵.
7. Стихотворение¹ служит⁴ славе³ поэта².
8. (Ради) благополучия¹ (мы оба) преклоняемся³ (\sqrt{nam} + Асс.)(перед) Шивой².
9. Вожжи¹ прикреплены (\sqrt{bandh})⁴ (к обеим) челюстям³ лошади².
10. Ночью¹ (мы оба) читали³ священное писание².